

Filologia stopień II semestr 4

Spis treści:

Business English – konwersacje	2
Dydaktyka języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej 2	5
Tłumaczenia bilateralne.....	11
Seminarium dyplomowe	15

Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia		
Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:	Business English – konwersacje	
Nazwa w języku angielskim:	Business English – conversations	
Język wykładowy:	Język angielski	
Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:	Filologia	
Jednostka realizująca:	Wydział Nauk Humanistycznych	
Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):	fakultatywny	
Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):	drugiego	
Rok studiów:	2	
Semestr:	4	
Liczba punktów ECTS:	4	
Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:	dr Elżbieta Zaniewicz	
Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:	dr Agnieszka Rzepkowska, dr Elżbieta Zaniewicz	
Założenia i cele przedmiotu:	Celem przedmiotu jest rozszerzenie kompetencji komunikacyjnych w różnych sytuacjach w biznesie w tym wiedzy z zakresu terminologii języka biznesu oraz struktur typowych dla różnych sytuacji językowych.	
Symbol efektu	Efekt uczenia się: WIEDZA	Symbol efektu kierunkowego
S_W03	Zna angielskojęzyczną terminologię z zakresu działalności biznesowej	K_W02 K_W05K_W08
Symbol efektu	Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI	Symbol efektu kierunkowego
S_U01	Student potrafi wyszukiwać, selekcjonować oraz integrować informacje pochodzące z różnych źródeł i na tej podstawie formułować krytyczne sądy	K_U01
S_U04	Potrafi łączyć wiedzę z różnych dyscyplin (oraz stosować ją w praktyce zawodowej)	K_U04
Symbol efektu	Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE	Symbol efektu kierunkowego
S_K03	Rozumie, potrafi analizować i objaśniać relacje zachodzące między kulturą i jej instytucjami	K_K03
Forma i typy zajęć:	Ćwiczenia laboratoryjne	
Wymagania wstępne i dodatkowe:		
Znajomość języka angielskiego min. na poziomie C1		
Treści modułu kształcenia:		

<ol style="list-style-type: none"> 1. Socializing 2. Recruiting and Job Interviews 3. Presenting facts and figures 4. Negotiations 5. Corporate Social Responsibility 6. Business Proposals 7. Marketing 8. Teamworking 	
Literatura podstawowa:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Business English Handbook Advanced, units 14-18, 20-22, 24 2. Business Vocabulary Builder units 36-38, 54-55, 65-70 3. Professional English in Use: Marketing, units 1, 16-18 4. Materiały własne wykładowcy 	
Literatura dodatkowa:	
brak	
Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:	
Ćwiczenia wspomagane materiałami multimedialnymi, role-play, prezentacje, negocjacje, etc. Praca indywidualna, w parach i grupach. Wypowiedzi na podstawie materiału czytanego i słuchanego (np. opiniowanie)	
Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:	
Powyższe efekty kształcenia będą weryfikowane w trakcie zajęć, na podstawie udziału w dyskusjach, systematycznej ewaluacji wypowiedzi przygotowywanych w domu (np. rozmów kwalifikacyjnych) i prezentacji na zajęciach oraz w ramach kolokwium ze słownictwa.	
Forma i warunki zaliczenia:	
<p>Zaliczenie ćwiczeń na ocenę. Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu: praca na zajęciach, udział w dyskusjach, uzyskanie min. 60% z prac pisemnych (kolokwia z terminologii i wyrażen) oraz 60% z pracy na zajęciach. Na ocenę końcową składają się:</p> <p>40% - kolokwia pisemne 30% - prezentacje ustne, 30% - wypowiedzi w ramach udziału na zajęciach poddawane ocenie</p> <p>Skala ocen i punktów:</p> <p>0-59% - 2 60% - 69%- 3 70% - 74% - 3,5 75% - 84% - 4 85% - 90% - 4,5 91%-100% - 5</p>	
Bilans punktów ECTS:	
Studia stacjonarne	
Aktywność	Obciążenie studenta

Udział w wykładach/ćwiczeniach	30 godz.
Udział w konsultacjach	5 godz.
Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu	65 godz.
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	100 godz.
Punkty ECTS za przedmiot	4
Studia niestacjonarne	
Aktywność	Obciążenie studenta
Udział w wykładach/ćwiczeniach	25 godz.
Udział w konsultacjach	5 godz.
Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu	70 godz.
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	100 godz.
Punkty ECTS za przedmiot	4

Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia		
Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:		Dydaktyka języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej 2
Nazwa w języku angielskim:		Methodology of Teaching English in Secondary School 2
Język wykładowy:	angielski	
Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:		Filologia
Jednostka realizująca:	Wydział Nauk Humanistycznych	
Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):		fakultatywny
Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):		drugiego
Rok studiów:	2	
Semestr:	4	
Liczba punktów ECTS:	2	
Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:		dr Elżbieta Pieniążek-Niemczuk
Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:		dr Elżbieta Pieniążek-Niemczuk
Założenia i cele przedmiotu:		przygotowanie studentów do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych) wynikających z roli nauczyciela języka angielskiego; umożliwienie studentom zdobycia wiedzy stanowiącej podstawę zdobywanego zawodu (specyfiki nauczania języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej)
Symbol efektu	Efekt uczenia się: WIEDZA	Symbol efektu kierunkowego
S_W02	Zna klasyczne teorie rozwoju człowieka, wychowania, uczenia się i nauczania lub kształcenia oraz ich wartości aplikacyjne;	B1.W1;B1.W2;B1.W4; B1.W5;B2.W3;C.W1;C.W2
S_W03	Zna rolę nauczyciela lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań uczniów w szkole podstawowej;	B2.W2; B2.W4; D1/E1/W14
S_W04	Zna normy, procedury i dobre praktyki stosowane w działalności pedagogicznej (nauczanie w szkołach ponadpodstawowych i oddziałach integracyjnych, w różnego typu ośrodkach wychowawczych oraz kształceniu ustawicznym);	B2.W7;D1/E1.W1
S_W06	Zna zróżnicowane potrzeby edukacyjne uczniów szkoły ponadpodstawowej i wynikające z nich zadania szkoły dotyczące dostosowania organizacji procesu kształcenia i wychowania	B2.W3;B2.W4;B2.W5;B2.W6;C.W5;D1/E1/W4;D1/E1.W13
S_W07	Zna sposoby projektowania i prowadzenia działań diagnostycznych w praktyce pedagogicznej w szkole ponadpodstawowej;	C.W5;D1/E1.W10; D1/E1.W12

S_W08	Zna strukturę i funkcje systemu oświaty – cele, podstawy prawne, organizację i funkcjonowanie instytucji edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych, a także alternatywne formy edukacji w szkole ponadpodstawowej;	B2.W1;B3.W1;B3.W2
S_W09	Zna podstawy prawne systemu oświaty niezbędne do prawidłowego realizowania prowadzonych działań edukacyjnych w szkole ponadpodstawowej;	B2.W1;B3.W1;B3.W2
S_W10	Zna prawa dziecka i osoby z niepełnosprawnością;	B2.W4;B2.W3
S_W14	Zna treści nauczania i typowe trudności uczniów związane z ich opanowaniem w szkole ponadpodstawowej;	C.W3; C.W6; D1/E1.W2; D1/E1.W6
S_W15	Zna metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie przedmiotu lub prowadzenie zajęć, z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów szkoły ponadpodstawowej.	C.W3; C.W4; C.W6; D1/E1.W3; D1/E1.W4; D1/E1.W5; D1/E1.W7; D1/E1.W8; D1/E1.W9; D1/E1.W11
S_W21	Zna i rozumie zasady problematyzowania różnych wytworów kultury oraz dostrzega ich korespondencję z różnymi szkołami i teoriami badawczymi w zakresie lingwistyki, literaturoznawstwa oraz kulturoznawstwa	K_W06
Symbol efektu	Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI	Symbol efektu kierunkowego
S_U02	Potrafi adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów szkoły podstawowej materiały i środki, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz metody pracy w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych;	B2.U1;B3.U5; B3.U6; C.U3; C.U4; C.U7; D1/E1.U1; D1/E1.U2; D1/E1.U3;
S_U03	Potrafi rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów szkoły ponadpodstawowej oraz projektować i prowadzić działania wspierające ich integralny rozwój, aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym;	B1.U5; B1.U6; B2.U6; B2.U7; C.U1; C.U5
S_U04	Potrafi projektować i realizować programy nauczania w szkole ponadpodstawowej z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów;	B2.U6; C.U2; C.U5; C.U6; D1/E1.U1; D1/E1.U7
S_U06	Potrafi tworzyć sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów szkoły ponadpodstawowej do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia;	D1/E1.U6; D1/E1.U8;

S_U08	Potrafi rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów szkoły ponadpodstawowej;	D1/E1.U5;
S_U09	Potrafi skutecznie animować i monitorować realizację zespołowych działań edukacyjnych uczniów szkoły ponadpodstawowej;	D1/E1.U7
S_U10	Potrafi wykorzystywać proces oceniania i udzielania informacji zwrotnych do stymulowania uczniów szkoły ponadpodstawowej w ich pracy nad własnym rozwojem;	B2.U2; C.U6;
S_U12	Potrafi pracować z uczniami szkoły ponadpodstawowej ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z uczniami z trudnościami adaptacyjnymi związanymi z doświadczeniem migracyjnym, pochodzącymi ze środowisk zróżnicowanych pod względem kulturowym lub z ograniczoną znajomością języka polskiego;	B2.U5; D1/E1.U7
S_U14	Potrafi skutecznie realizować działania wspomagające uczniów szkoły ponadpodstawowej w świadomym i odpowiedzialnym podejmowaniu decyzji edukacyjnych i zawodowych	B1.U7; B1.U8; B3.U5
S_U18	Potrafi samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych i technologii.	B3.U1; B3.U2; B3.U3; B3.U4;
S_U19	Potrafi wyszukiwać, selekcjonować oraz integrować informacje pochodzące z różnych źródeł i na tej podstawie formułować krytyczne sądy	K_U01
S_U20	Posiada pogłębione umiejętności badawcze w zakresie dokonywania analizy oraz syntezy różnych poglądów, doboru metod, sposobów opracowania i prezentacji wyników badań	K_U02
S_U21	Potrafi samodzielnie poszerzać swoją wiedzę, potrafi rozwijać własne predyspozycje i umiejętności badawcze oraz twórcze	K_U03
S_U22	Potrafi łączyć wiedzę z różnych dyscyplin (oraz stosować ją w praktyce zawodowej)	K_U04
S_U30	Posiada wystarczające kompetencje w zakresie języka angielskiego zgodne z wymaganiami określonymi co najmniej dla poziom C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U12
S_U32	Rozumie potrzebę ustawicznego uczenia się, wciąż pogłębia swoją wiedzę i doskonali zdobyte umiejętności	K_U14
S_U34	Potrafi pracować w zespole, kierować nim, pełnić różne role i określać specyfikę oraz istotę podejmowanych zadań	K_U16
Symbol efektu	Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE	Symbol efektu kierunkowego
S_K01	Potrafi posługiwać się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej, kierując się szacunkiem dla każdego człowieka	D1/E1.K6

S_K02	Potrafi budować relacje oparte na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia szkoły podstawowej oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej	B2.K1; D1/E1.K3
S_K03	Potrafi porozumiewać się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej szkoły podstawowej i poza nią	B2.K2
S_K04	Potrafi podejmować decyzje związane z organizacją procesu kształcenia w edukacji włączającej w szkole ponadpodstawowej	B1.K2
S_K07	Potrafi pracować w zespole, pełnić w nim różne role oraz współpracować z nauczycielami, pedagogami, specjalistami, rodzicami lub opiekunami uczniów szkoły ponadpodstawowej i innymi członkami społeczności szkolnej i lokalnej	B2.K4; B3.K1; D1/E1.K5
S_K11	Ma świadomość różnicowania kulturowego ludzkości i zajmuje postawę otwartości i zrozumienia wobec Innego i inności	K_K04
S_K13	Rozumie znaczenie międzynarodowych i międzykulturowych kontaktów, inicjuje je i efektywnie rozwija	K_K06

Forma i typy zajęć:

Wykład: 15 godzin, Ćwiczenia: 30 godzin

Wymagania wstępne i dodatkowe:

Bardzo dobra znajomość języka angielskiego (min. poziom C1) Wiadomości odnoszące się do dydaktyki nauczania języka angielskiego w szkole podstawowej Podstawowa wiedza z zakresu pedagogiki i psychologii w odniesieniu do nauczania w szkole ponadpodstawowej Wiadomości z zakresu psychologii rozwoju człowieka. Wiadomości z zakresu pedagogiki ogólnej.

Treści modułu kształcenia:
Wykłady:

1. Matura Exam 3h
2. Syllabus design 2h
3. Individualization 2h
4. Teaching English for special purposes 1h
5. Inclusive education in secondary school 1h
6. The use of video in ELT in secondary school 2h
7. Teaching English at Technical and Professional Types of Secondary School 2h

Ćwiczenia:

1. Repetytorium 2h
2. Basic Matura 2h
3. Advanced Matura 2h
4. Oral Matura 2h
5. Preparing students with disabilities for the Matura exam 2h
6. Assessment 2h
7. Tests in ELT 2h
8. ELT with the use of IWB 2h
9. Computer games and 'second life' games in ELT 2h
10. Films vs. documentaries 2h
11. Planning special occasions 1h
12. Working with skilled students in secondary schools 2h
13. Working with weak students in secondary schools 2h
14. Teaching students with school phobia and physical developmental defects 1h

15. Open lessons 2h
16. Revision 2h

Literatura podstawowa:

1. Harmer, J. 2007 (4th edition), The Practice of English Language Teaching, Harlow, Pearson
2. Dakowska, M., 2005, Teaching English as a Foreign Language, Warszawa, Wydawnictwo Naukowe PWN
3. Aktualnie obowiązująca podstawa programowa

Literatura dodatkowa:

1. Materials provided by the teacher.
2. Komorowska, H., (red). 2009, Skuteczna nauka języka obcego. Struktura i przebieg zajęć językowych. CODN
3. Scrivener J., (2nd edition) or 2011 (3rd edition) Learning Teaching, Macmillan, 2005

Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Wykład uzupełniany zajęciami w formie warsztatów, dyskusja.

Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

1. aktywny udział w ćwiczeniach
2. aktywny udział w dyskusjach
3. prace pisemne (np. scenariusze lekcji)
4. symulacje
5. egzamin pisemny

Forma i warunki zaliczenia:

Zaliczenie i egzamin pisemny

Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu: aktywny udział w zajęciach, nie więcej, niż dwie obecności nieusprawiedliwione, pozytywne oceny z prezentacji, zadań pisemnych (np. scenariusze lekcji) i testów.

Egzamin w formie pisemnej: warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia.

Procentowa liczba punktów w rozpisaniu na ocenę:

- 0 –59% 2,
- 60-69% 3,
- 70-74% 3,5,
- 75- 84% 4,
- 85-90% 4,5,
- 91-100% 5

Bilans punktów ECTS:

Studia stacjonarne

Aktywność	Obciążenie studenta
Udział w wykładach	15 godz.
Udział w ćwiczeniach	30 godz.
Samodzielne przygotowanie się do ćwiczeń oraz zaliczenia na ocenę	29 godz.
Udział w konsultacjach	1 godz.

Sumaryczne obciążenie pracą studenta	75 godz.
Punkty ECTS za przedmiot	3 ECTS
Studia niestacjonarne	
Aktywność	Obciążenie studenta
Udział w wykładach	15 godz.
Udział w ćwiczeniach	30 godz.
Samodzielne przygotowanie się do ćwiczeń oraz zaliczenia na ocenę	29 godz.
Udział w konsultacjach	1 godz.
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	75 godz.
Punkty ECTS za przedmiot	3 ECTS

Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia		
Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:		Tłumaczenia bilateralne
Nazwa w języku angielskim:		Bilateral Interpreting
Język wykładowy:	Język angielski	
Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:		Filologia
Jednostka realizująca:	Wydział Nauk Humanistycznych	
Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):		fakultatywny
Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):		drugiego
Rok studiów:	2	
Semestr:	4	
Liczba punktów ECTS:	2	
Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:		Dr Rafał Kozak
Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:		Dr Rafał Kozak
Założenia i cele przedmiotu:		<p>Celem kursu jest omówienie przekładu bilateralnego jako rodzaju tłumaczenia ustnego oraz zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami związanymi z tym rodzajem tłumaczenia. W ramach zajęć studenci nabywają umiejętność tłumaczenia bilateralnego w różnych środowiskach, a także zapoznają się z technikami i strategiami stosowanymi w tłumaczeniu bilateralnym. Studenci rozwijają kompetencję translatorską w ramach tłumaczenia z wykorzystaniem terminologii charakterystycznej dla różnych środowisk, w efekcie doskonałą warsztat tłumacza, jak również poszerzają wiedzę ogólną i specjalistyczną z różnych dziedzin w języku polskim i angielskim. Na zajęciach poruszana jest również kwestia specyfiki pracy tłumacza ustnego.</p>
Symbol efektu	Efekt uczenia się: WIEDZA	Symbol efektu kierunkowego
S_W03	zna i rozumie podstawową terminologię stosowaną do opisu tłumaczeń ustnych	K_W03
Symbol efektu	Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI	Symbol efektu kierunkowego

S_U07	ma podstawowe umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski	K_U07
S_U09	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w zakresie podstawowych typów przekładu ustnego	K_U09
S_U15	potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról) komunikując się przy użyciu języka angielskiego	K_U14
S_U12	ma umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków i samodzielnych sądów w języku angielskim	K_U12
Symbol efektu	Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE	Symbol efektu kierunkowego
S_K07	potrafi dostrzec dylematy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza ustnego, posiada kompetencje w zakresie elastycznego reagowania na potrzeby osób, dla których tłumaczy ustnie	K_K07
S_K01	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji zadań w zakresie tłumaczenia ustnego	K_K01

Forma i typy zajęć:

Ćwiczenia laboratoryjne

Wymagania wstępne i dodatkowe:

Doskonała znajomość języka ojczystego, znajomość języka angielskiego na poziomie C1.

Treści modułu kształcenia:

1. Etyka i charakter pracy tłumacza ustnego.
2. Cechy przekładu bilateralnego: charakterystyka i problemy.
3. Ćwiczenie technik i strategii wykorzystywanych w tłumaczeniu bilateralnym w różnych sytuacjach komunikacyjnych.
4. Tłumaczenie bilateralne (pol-ang i ang-pol) różnego rodzaju tekstów: przemówienie, sprawozdanie, wywiad, referat, rozmowa o tematyce ogólnej/specjalistycznej, wraz z oceną wykonanego tłumaczenia oraz omówieniem ew. trudności.
5. Wyszukiwanie terminologii specjalistycznej i jej wykorzystanie w pracy tłumacza ustnego.
6. Realizacja zadania translatorskiego odbywa się w obrębie następujących zakresów tematycznych: kultura, edukacja, biznes, aktualne problemy społeczne i gospodarcze, itp.

Literatura podstawowa:

1. Tryuk, M. *Przekład ustny środowiskowy*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2006.
2. Tryuk, M., *Przekład ustny konferencyjny*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2012.
3. Florczak, J., *Tłumaczenia symultaniczne i konsekwtywne. Teoria i praktyka*, C.H. Beck, Warszawa 2013.
4. Gillies A., *Tłumaczenie ustne: nowy poradnik dla studentów. Conference Interpreting*, Tertium
5. Rozan J.-F., *Notatki w tłumaczeniu konsekwtywnym – Note taking in Consecutive Interpreting*, Tertium, Kraków 2002.

Literatura dodatkowa:

1. Cecilia Wadensjö, *Interpreting as Interaction*, London-New York: Longman, 1998
2. Tryuk, M., *Ty nic nie mów, ja będę tłumaczył. O etyce w tłumaczeniu ustnym*, Warszawa: ILS UW, 2012.

Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Ćwiczenia wspomagane technikami multimedialnymi i materiałami audiowizualnymi.

Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Efekty S_W03, S_U07, S_U09, S_U15, S_U12 będą sprawdzane w ciągu semestru w trakcie oceny tłumaczeń wykonywanych przez studentów

Forma i warunki zaliczenia:

Zaliczenie na ocenę.

Warunki uzyskania zaliczenia z przedmiotu obejmują:

- obecność na zajęciach,
- systematyczne i aktywne uczestnictwo w ćwiczeniach,
- test pisemny,
- przygotowanie prezentacji,
- sprawdzian praktycznych umiejętności tłumaczenia ustnego.

Ocena końcowa zależy praktycznych umiejętności tłumaczenia ustnego. Każdy student będzie musiał przetłumaczyć 2 przemówienia lub referaty. Ocena końcowa będzie średnią arytmetyczną dwóch ocen z tłumaczeń.

Skala ocen:

0-59% - 2

60% - 69% - 3

70% - 74% - 3,5

75% - 84% - 4

85% - 90% - 4,5

91%-100% - 5

Możliwość poprawy każdego tłumaczenia - 1 raz.

Bilans punktów ECTS:

Studia stacjonarne

Aktywność

Obciążenie studenta

Udział w ćwiczeniach i wykładach

15 godz.

Konsultacje

5

Samodzielne przygotowanie się do zajęć

30 godz.

Sumaryczne obciążenie pracą studenta	50 godz.
Punkty ECTS za przedmiot	2 ECTS
Studia niestacjonarne	
Aktywność	Obciążenie studenta
Udział w ćwiczeniach i wykładach	15 godz.
Konsultacje	5 godz.
Samodzielne przygotowanie się do zajęć	30 godz.
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	50 godz.
Punkty ECTS za przedmiot	2 ECTS

Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia		
Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:		Seminarium dyplomowe
Nazwa w języku angielskim:		MA Seminar
Język wykładowy:	angielski i polski	
Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:		Filologia
Jednostka realizująca:	Wydział Nauk Humanistycznych	
Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):		obowiązkowy
Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):		drugi
Rok studiów:	1 i 2	
Semestr:	1, 2, 3, 4	
Liczba punktów ECTS:	18	
Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:		dr hab. Ludmiła Mnich, prof. uczelni
Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:		dr hab. Ludmiła Mnich, prof. uczelni, dr Edward Colerick prof. uczelni, dr Joanna Kolbusz-Buda, dr Katarzyna Mroczyńska, dr Natalia Sanżarewska-Chmiel, dr Agnieszka Rzepkowska, dr Jarosław Wiliński, dr Oksana Blashkiv, dr Katarzyna Kozak, dr Svitlana Hajduk
Założenia i cele przedmiotu:		Przygotowanie pod względem teoretycznym, technicznym i praktycznym do napisania pracy dyplomowej.
Symbol efektu	Efekt uczenia się: WIEDZA	Symbol efektu kierunkowego
W01	Ma wiedzę o miejscu i znaczeniu nauk humanistycznych w systemie nauk oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej	K_W01
W02	Ma wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane)	K_W02
W03	Ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię i metodologię z zakresu nauk filologicznych, zwłaszcza w języku angielskim	K_W03
W04	Ma wiedzę na temat kompleksowej natury języka oraz złożoności historycznej zmienności znaczeń	K_W04
W05	Ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka danej specjalności oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka specjalności	K_W05
Symbol efektu	Efekt uczenia się: UMIEJĘTNOŚCI	Symbol efektu kierunkowego
U01	Posiada umiejętność posługiwania się pojęciami i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa i potrafi zastosować te umiejętności przy	K_U02

	opracowywaniu pracy dyplomowej	
U02	Potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła na potrzeby przygotowywanej pracy dyplomowej	K_U08
U03	Posiada umiejętność tworzenia użytkowych prac pisemnych w języku specjalności oraz typowych prac pisemnych w zakresie dyscyplin filologicznych z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych korzystając z literatury przedmiotu niezbędną do przygotowania pracy dyplomowej	K_U05
U04	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności	K_U09
Symbol efektu	Efekt uczenia się: KOMPETENCJE SPOŁECZNE	Symbol efektu kierunkowego
K01	W trakcie prac przygotowawczych i redakcyjnych mających na celu napisanie pracy dyplomowej ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia	K_K04
K02	Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań koniecznych do przygotowania pracy dyplomowej	K_K01
Forma i typy zajęć:	Seminarium	
Wymagania wstępne i dodatkowe:		
Umiejętność redagowania dłuższej wypowiedzi pisemnej.		
Treści modułu kształcenia:		
Przygotowanie pod względem teoretycznym, technicznym i praktycznym do napisania pracy dyplomowej. 7. Omówienie technicznych wymagań odnoszących się do redakcji tekstu pracy dyplomowej (czcionka, akapity, ilość stron, cytowania, przypisy, bibliografia) ze szczególnym uwzględnieniem różnic między pracą dyplomową licencjacką i magisterską 8. Wyszukiwanie i gromadzenie materiałów źródłowych oraz programy komputerowe wspomagające ich katalogowanie. 9. Zasady korzystania ze źródeł bibliograficznych 10. Opanowanie/Przypomnienie podstawowych technik pracy naukowej (sporządzanie notatek, przygotowanie bibliografii) 11. Sporządzanie przypisów i zasady cytowania. Zdjęcia i aneksy. 12. Omówienie problematyki związanej prawem autorskim i plagiatem. 13. Omówienie tematów wybranych przez uczestników seminarium. 14. Przygotowanie planu pracy dyplomowej 15. Prezentacja planu pracy oraz fragmentów tekstu na seminarium. 16. Konsultacje indywidualne.		
Literatura podstawowa:		
1. Zenderowski R. Technika pisania prac magisterskich i licencjackich. Poradnik. CeDeWu. 2018. 2. Zenderowski R. Praca magisterska, licencjat : krótki przewodnik po metodologii pisania i obrony pracy dyplomowej, Warszawa : CeDeWu.PL Wydawnictwa Fachowe, 2009. 3. Writing for Academic Purposes, PWN. 4. Literatura do poszczególnych seminariów wskazywana przez promotorów.		
Literatura dodatkowa:		

1. Majchrzak J., Mentel T., *Metodyka pisania prac magisterskich i dyplomowych*, Poznań 1995.
2. Pawlik K., R. Zenderowski, *Dyplom z internetu : jak korzystać z internetu pisząc prace dyplomowe?*, Warszawa: CeDeWu, 2010/2011.
3. *English for Writers and Translators*, PWN.

Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:

Elementy wykładu, dyskusja, praca w grupach i praca indywidualna.

Sposoby weryfikacji efektów uczenia się osiągniętych przez studenta:

Weryfikacja efektów z obszaru wiedzy, umiejętności oraz kompetencji prowadzona będzie na podstawie aktywnego udziału w seminariach, sprawdzania konspektów oraz kolejnych rozdziałów prac dyplomowych.

Forma i warunki zaliczenia:

Semestr I: Określenie tematu pracy, zreferowanie stanu badań, przedstawienie konspektu pracy, zdefiniowanie tezy badawczej, zredagowanie bibliografii i wstępnej wersji przeglądu literatury. Semestr I kończy się zaliczeniem.

Semestr II: Przedstawienie promotorowi ostatecznej wersji planu pracy i przeglądu literatury oraz pierwszego rozdziału. Semestr II kończy się zaliczeniem.

Semestr III: Zredagowanie i przedstawienie promotorowi ostatecznej wersji rozdziału pierwszego i drugiego. Semestr III kończy się zaliczeniem.

Semestr IV: Zredagowanie pozostałych rozdziałów pracy, wstępu oraz zakończenia. Złożenie kompletnej pracy dyplomowej. Semestr IV kończy się zaliczeniem na ocenę.

Bilans punktów ECTS:

Studia stacjonarne

Aktywność	Obciążenie studenta
Udział w wykładach/ćwiczeniach	120 godz.
Udział w konsultacjach	20 godz.
Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu	310 godz.
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	450 godz.
Punkty ECTS za przedmiot	18

Studia niestacjonarne

Aktywność	Obciążenie studenta
Udział w wykładach/ćwiczeniach	100 godz.
Udział w konsultacjach	20 godz.
Samodzielne przygotowanie się do zajęć oraz zaliczenia na ocenę/egzaminu	330 godz.
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	450 godz.
Punkty ECTS za przedmiot	18